



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion King

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de première instance

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):

08 / 01 / 2015

ពេលវេលា (Time/Heure): 15:15

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé

du dossier: Sanna Rada

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

9 December 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 346

Prepared by:

EM Hoy and Niccolo PONS

| |
|---|
| Attendance Record |
| Before: Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara; Judge Claudia FENZ |
| Reserve Judges: Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve) |
| Greffiers: Mr. EM Hoy; Mr. Niccolo PONS |
| OCP: Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL; Mr. SONG Chorvoin; Mr. SREA Rattanak |
| Accused: Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan |
| Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr. LIV Sovanna; Mr. SON Arun |
| Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSÉ |
| Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS |
| Civil Parties: Ms. Marie GUIRAUD; Mr. PICH Ang; Ms. Lyma NGUYEN; Mr. VEN Pov; Ms. TY Srinna |
| Witness: Witness PRUM Sarun (2-TCW-945); Witness UM Suonn (2-TCW-949) |
| Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOK Sopheakmonica; Mr. VAT Somoa; Mr. LAY Nara; Ms. NEY Someta (transcribers); Ms. Clémentine PLAGNOL (intern) |

| <u>General court times</u> | | |
|----------------------------|-------------------|------------------------|
| Day | Start time: 09:01 | Finish time: 16:02 |
| Recess am | Start time: 10:12 | Finish time: 10:32 |
| Recess | Start time: 11:33 | Finish time: 13:31 |
| Recess pm | Start time: 14:41 | Finish time: 15:01 |
| | Total Court Time: | 4 hours and 23 minutes |

| <u>Proceedings</u> | | | |
|---|---------------------------------------|------------|-------------|
| Type of Issue | Raised By | Start time | Finish time |
| Opening of hearing and report on attendance of the Parties | Trial Chamber, Greffier | 09:02 | 09:04 |
| NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell | NUON Chea Defence | 09:04 | 09:05 |
| Continuation of hearing of Witness PRUM Sarun (2-TCW-945) | Trial Chamber | 09:05 | 09:30 |
| | NUON Chea Defence | 09:31 | 10:11 |
| | KHIEU Samphan Defence | 10:11 | 10:44 |
| Hearing of Witness UM Suonn (2-TCW-949) | Trial Chamber | 10:45 | 10:58 |
| | | 11:02 | 11:11 |
| | Co-Prosecutors | 11:12 | 11:31 |
| | | 13:31 | 14:41 |
| | Lead Co-Lawyers for the Civil Parties | 15:01 | 15:24 |
| | | 15:24 | 15:34 |
| | | 15:35 | 15:37 |
| NUON Chea Defence | 15:35 | 15:37 | |
| KHIEU Samphan Defence | 15:38 | 16:00 | |

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.

NUON Chea Defence request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Continuation of hearing of Witness PRUM Sarun (2-TCW-945)

The Trial Chamber, the NUON Chea Defence and the KHIEU Samphan Defence continued posing questions to Witness PRUM Sarun (2-TCW-945).

Hearing of Witness UM Suonn (2-TCW-949)

The Trial Chamber, the Co-Prosecutors, the Lead Co-Lawyers for the Civil Parties, the NUON Chea Defence and the KHIEU Samphan Defence posed questions to Witness UM Suonn (2-TCW-949).

Reclassified

| TC No | OCIJ No | ERN (KH, ENG, FR) | Title | Class | Note in Khmer | Note in English | Note in French |
|---------|----------|---|--|-------|----------------------|----------------------|----------------------|
| E3/5187 | D125/57 | 00197915- 00197921; 00274176- 00274182; 00274183- 00274189 | Written Record of Interview of PRUM Sarun | P | 00197916 00197918 | 00274177 00274179 | 00274184 00274186 |
| E3/7737 | D125/54 | 00197880- 00197885; 00274157- 00274162; 00226153- 00226158 | Written Record of Interview of IM Ān | P | 00197883 | 00274160 | 00226156 |
| E3/5211 | D125/113 | 00221542- 00221549; 00275397- 00275403; 00485977- 00485984 | [Corrected 1] Written Record of Interview of CHUCH Punlork | P | 00221544 00221545 | 00275399 | 00485979 |
| E3/5185 | D125/55 | 00197886- 00197892; 00274163- 00274169; 00226159- 00226167 | Written Record of Interview of IN Choeun | P | 00197889 | 00274166 | 00226162 |
| E3/5182 | D125/51 | 00197933- 00197936; 00274147- 00274150; 00223090- 00223093 | Written Record of Interview of UM Suom | P | 00197935 | 00274149 | 00223092 |

| | | | | | | | |
|---------|----------|---|--|---|------------------------|----------------------|----------------------|
| E3/7685 | D125/112 | 00221614- 00221617; 00275393- 00275396; 00333927- 00333930 | Written Record of Interview of Y Vun | P | 00221614 00221615 | 00275393 00275394 | 00333927 00333928 |
| E3/7778 | D166/20 | 00231719- 00231723; 00235149- 00235152; 00242165- 00242168 | Written Record of Interview of UM Sun | P | 00231720 | 00235150 | 00242166 |
| E3/7686 | D125/114 | 00221618- 00221621; 00275404- 00275407; 00332890- 00332892 | Written Record of Interview of LAUNH Khun | P | 002216220 002216221 | 00275406 00275407 | 00332891 00332892 |

Oral Orders/Decisions:

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:05).
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to return them to the courtroom for the hearing on 11 December 2015 (16:02).

Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on 11 December 2015 at 9:00 am.

Phnom Penh, 09 December 2015

Greffier

Greffier

EM Hoy

niccolo PONS

